

Số: *1167* /NĐND-KHĐTVT
V/v báo giá tổ chức cho CBCNV, người lao động có
thành tích xuất sắc đi tham quan, du lịch nước ngoài
năm 2026

Lạng Sơn, ngày 07 tháng 10 năm 2026

Kính gửi: Các nhà quan tâm

Công ty Nhiệt điện Na Dương-TKV có kế hoạch tổ chức cho CBCNV, người lao động có thành tích xuất sắc đi tham quan, du lịch nước ngoài năm 2026 theo kế hoạch số 731/NQLT-GĐ-CĐ ngày 30/9/2026. Dự kiến sẽ tổ chức cho CBCNV của công ty đi Thượng Hải – Ô Trấn – Hàng Châu (Trung Quốc) 5 ngày 4 đêm, thời gian thực hiện trong tháng 11, 12 năm 2026.

Bằng văn bản này Công ty Nhiệt điện Na Dương-TKV thông báo và mời các nhà quan tâm tham gia lập chương trình chi tiết và báo giá dịch vụ tại thời điểm dự kiến trên với những nội dung cụ thể như sau:

1. Mục đích ý nghĩa

- Thông qua các hoạt động tham quan, du lịch nhằm cổ vũ động viên CBCNV-LĐ thi đua phát huy nội lực lập thành tích cao nhất thực hiện thắng lợi các chỉ tiêu, kế hoạch năm 2026 của Công ty;

- Tham quan, du lịch tạo điều kiện và cơ hội nhiều hơn nữa để người lao động được vui chơi, giải trí sau những ngày làm việc, có cơ hội được tìm hiểu, hưởng thụ văn hóa, phát triển thể lực đáp ứng được yêu cầu của sự nghiệp công nghiệp hóa, hiện đại hóa.

2. Số lượng: dự kiến 60 người.

3. Thời gian: Công ty tổ chức đi 02 đoàn, dự kiến trong 11, 12 năm 2026.

4. Địa điểm: Thượng Hải – Ô Trấn – Hàng Châu (Trung Quốc)

(Lịch trình đính kèm)

5. Yêu cầu về tính hợp lệ đối với nhà cung cấp báo giá:

Nhà cung cấp tham gia thực hiện phải đáp ứng các yêu cầu về tính hợp lệ như sau:

- Được đăng ký thành lập, hoạt động hợp pháp theo quy định của pháp luật, kinh doanh lĩnh vực dịch vụ du lịch;

- Hạch toán tài chính độc lập;

- Không đang trong quá trình giải thể; không bị kết luận đang lâm vào tình trạng phá sản hoặc nợ không có khả năng chi trả theo quy định của pháp luật;

- Không có trên trong danh sách các Nhà cung cấp bị cấm tham gia quá



trình lựa chọn nhà thầu trên Hệ thống đấu thầu quốc gia.

6. Yêu cầu về năng lực và kinh nghiệm đối với nhà cung cấp:

Nhà cung cấp phải cam kết có đủ năng lực, kinh nghiệm thực hiện gói cung cấp.

- Đã thực hiện các hợp đồng tham quan, du lịch ngoài nước trong đó có phương tiện di chuyển bằng tàu bay (bản sao Hợp đồng, thanh lý hợp đồng, hóa đơn (nếu có)).

7. Các yêu cầu khác:

- Hiệu lực của bản chào giá: 60 ngày kể từ ngày phát hành.

- Giá cố định, nêu rõ đã bao gồm thuế, phí (nếu có).

8. Hình thức báo giá:

- Bản báo giá và biểu giá phải do đại diện hợp pháp của nhà cung cấp báo giá ký tên, đóng dấu. Trường hợp ký thay thì người ký phải được ủy quyền của đại diện hợp pháp của nhà cung cấp kèm theo giấy ủy quyền, quyết định giao việc hoặc văn bản tương đương.

- Bản báo giá và các tài liệu kèm theo phải được gửi trực tiếp về Phòng Kế hoạch Đầu tư Vật tư – Công ty Nhiệt điện Na Dương Thôn 4 xã Na Dương, tỉnh Lạng Sơn: Điện thoại: 02053.844.263.

Đồng thời nhà cung cấp báo giá gửi báo giá và tài liệu về địa chỉ email: naduong@vinacominpowers.vn hoặc kehoachndpc@gmail.com

- Thời hạn kết thúc nhận báo giá: 11 giờ 30 phút ngày 16/10/2026.

Trân trọng cảm ơn sự hợp tác của nhà cung cấp./.

Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- Trang Web TKV (để đăng tải);
- Trang Web dienlucTKV (để đăng tải);
- Giám đốc (e-copy, b/c);
- Lưu VT, KHĐT, Th.

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**



Trần Việt Anh



KẾ HOẠCH DU LỊCH THƯỢNG HẢI – Ô TRẦN – HÀNG CHÂU

I. THÔNG TIN CHUNG

Tên chương trình: Na Dương – Hà Nội – Thượng Hải – Ô Trần – Hàng Châu – Thượng Hải – Hà Nội – Na Dương

Thời gian: 5 ngày 4 đêm, dự kiến tháng 11 hoặc 12/2026

Phương tiện: Xe ô tô và máy bay.

Hãng hàng không dự kiến: Vietnam Airlines hoặc China Eastern Airlines

Hành lý: 08 kg xách tay + 01 kiện ký gửi 20 kg/người

Khách sạn: Tiêu chuẩn 4 sao, 2 người/phòng, nếu lẻ người thì được xếp 3 người/phòng

Hướng dẫn viên đi cùng từ Việt Nam và hướng dẫn viên tiếng Việt tại Trung Quốc

II. LỊCH TRÌNH CHI TIẾT 5 NGÀY 4 ĐÊM

NGÀY 1: NA DƯƠNG – HÀ NỘI – THƯỢNG HẢI: Ăn uống: Bữa sáng trên đường đi; bữa trưa tại Hà Nội, bữa tối tại Thượng Hải theo chương trình và giờ bay thực tế).

- Xe đón đoàn tại Na Dương, Lạng Sơn, khởi hành đi sân bay quốc tế Nội Bài.

- Đến sân bay Nội Bài, hướng dẫn viên hỗ trợ làm thủ tục xuất cảnh, ký gửi hành lý và lên máy bay. Đáp chuyến bay thẳng Hà Nội – Thượng Hải.

- Đến sân bay Thượng Hải, làm thủ tục nhập cảnh Trung Quốc và nhận hành lý. Xe du lịch đón đoàn, đưa về trung tâm thành phố.

- Nhận phòng khách sạn 4 sao tại Thượng Hải.

- Tự do khám phá thành phố về đêm, tham quan các khu vực trung tâm nếu thời gian cho phép.

NGÀY 2: THƯỢNG HẢI – Ô TRẦN (Ăn Sáng, trưa, tối).

Buổi sáng

- Ăn sáng buffet tại khách sạn.

- Tham quan Phố cổ Miếu Thành Hoàng, khu phố mang kiến trúc truyền thống Trung Hoa, kết hợp các cửa hàng thủ công mỹ nghệ, quà lưu niệm và ẩm thực địa phương.

- Tự do mua sắm, chụp ảnh và khám phá không gian phố cổ.

Buổi trưa

- Ăn trưa tại nhà hàng địa phương.

- Đoàn lên xe khởi hành đi Ô Trần.

Buổi chiều – Khám phá Ô Trần

- Đến Ô Trần, khu trấn cổ sông nước nổi tiếng của vùng Giang Nam.

- Tham quan các con phố cổ, cầu đá, nhà gỗ truyền thống, các tuyến kênh đào và không gian sinh hoạt văn hóa đặc trưng.

- Chụp ảnh, trải nghiệm không gian trấn cổ và tìm hiểu kiến trúc truyền thống.

Buổi tối

- Ăn tối tại nhà hàng.

- Nhận phòng khách sạn 4 sao bên trong khu Ô Trần.



- Tự do dạo phố, ngắm cảnh Ô Trấn về đêm với hệ thống đèn chiếu sáng dọc các tuyến kênh.

- Nghỉ đêm tại Ô Trấn.

NGÀY 3: Ô TRẤN – HÀNG CHÂU (Ăn Sáng, trưa, tối).

Buổi sáng – Tự do khám phá Ô Trấn

- Ăn sáng tại khách sạn.

- Tự do tham quan, chụp ảnh và thưởng ngoạn cảnh sắc Ô Trấn vào buổi sáng.

- Trả phòng, lên xe khởi hành đi Hàng Châu.

Buổi trưa

- Đến Hàng Châu, ăn trưa tại nhà hàng địa phương.

- Buổi chiều – Tham quan Hàng Châu

+ Tây Hồ: Trải nghiệm đi thuyền thưởng ngoạn cảnh hồ, Ngắm các thắng cảnh nổi tiếng như Quả Sơn, Đoạn Kiều, Trường Kiều, Tô Đê, Bạch Đê, Tam Đàn Ấn Nguyệt và Hoa Cánh Quan Ngu, tùy theo tuyến thuyền thực tế.

+ Phố cổ Thanh Hà Phương: Dạo phố cổ, khám phá các cửa hàng truyền thống có lịch sử lâu đời. Thưởng thức ẩm thực đường phố, kẹo hồ lô và mua sắm quà lưu niệm.

+ Giang Nam Đồng Ốc: Tham quan công trình nghệ thuật bằng đồng gắn với nghệ nhân Chu Bình Nhân. Tìm hiểu nghệ thuật chế tác đồng và các tác phẩm trang trí mang phong cách Giang Nam.

Buổi tối

- Ăn tối tại nhà hàng.

- Nhận phòng khách sạn 4 sao tại Hàng Châu, dự kiến Lantian hoặc tương đương.

- Nghỉ đêm tại Hàng Châu.

NGÀY 4: HÀNG CHÂU – THƯỢNG HẢI (Ăn: Sáng, trưa, tối).

- Ăn sáng tại khách sạn.

- Tham quan khu sinh thái

- Khám phá cảnh quan hồ, rừng cây và hệ sinh thái tự nhiên; chụp ảnh và thư giãn trong không gian xanh.

Buổi trưa

- Ăn trưa tại nhà hàng.

- Khởi hành về Thượng Hải.

Buổi chiều – Khám phá Thượng Hải

- Kim Mậu Tháp: Tham quan, chụp ảnh check-in tại tòa tháp nổi tiếng ở khu tài chính Lục Gia Chủy.

- Bến Thượng Hải: Dạo bộ, ngắm cảnh sông Hoàng Phố. Chụp ảnh toàn cảnh khu tài chính Phố Đông, tháp Đông Phương Minh Châu và các công trình kiến trúc nổi tiếng.

- Cầu Nam Phố: Ngắm cảnh và chụp ảnh cây cầu nổi tiếng bắc qua sông Hoàng Phố, theo điểm dừng thực tế của đoàn.

- Starbucks Reserve Roastery Thượng Hải: Trải nghiệm không gian cà phê Starbucks tại Thượng Hải theo địa điểm được đơn vị tổ chức xác nhận. Kết hợp tham quan, mua sắm tại khu phố Nam Kinh.



Buổi tối - Ăn tối tại nhà hàng.

- Nhận phòng khách sạn 4 sao tại Thượng Hải, dự kiến Golden Rich hoặc tương đương.

- Nghỉ đêm tại Thượng Hải.

NGÀY 5: THƯỢNG HẢI – HÀ NỘI – NA DƯƠNG (Ăn: Sáng, trưa tại Trung Quốc; bữa tối trên đường di chuyển về Na Dương).

Buổi sáng – Ăn sáng buffet tại khách sạn.

- Trả phòng, khởi hành tham quan Thủy cung Đại dương Thượng Hải, nằm gần khu vực tháp truyền hình Đông Phương Minh Châu. Khám phá các khu trưng bày sinh vật biển, đường hầm dưới nước và các loài động vật thủy sinh đặc trưng.

Buổi trưa: Ăn trưa tại nhà hàng.

- Xe đưa đoàn ra sân bay Thượng Hải, làm thủ tục xuất cảnh và lên chuyến bay về Hà Nội.

- Đáp chuyến bay thẳng Thượng Hải – Hà Nội.

- Làm thủ tục nhập cảnh, nhận hành lý tại sân bay Nội Bài.

- Xe đón đoàn trở về Na Dương, Lạng Sơn.

- Kết thúc chương trình du lịch 5 ngày 4 đêm.

III. KẾ HOẠCH LƯU TRÚ

Địa điểm	Số đêm	Tiêu chuẩn dự kiến
Thượng Hải	2 đêm	Khách sạn 4 sao, Golden Rich hoặc tương đương
Ô Trấn	1 đêm	Khách sạn 4 sao bên trong khu Ô Trấn
Hàng Châu	1 đêm	Khách sạn 4 sao, Lantian hoặc tương đương

IV. KẾ HOẠCH ĂN UỐNG

Bữa sáng buffet tại khách sạn: 04 bữa

Bữa sáng trên đường Na Dương – Hà Nội: 01 bữa

Bữa chính tại Trung Quốc: 06 bữa, mức 60 NDT/người/bữa

Bữa nướng BBQ: 01 bữa, mức 90 NDT/người

Bữa lẩu tại Thượng Hải: 01 bữa, mức ăn: 90NDT/người.

Bữa chính tại Việt Nam: 02 bữa trưa ngày đi và tối ngày về, mức 400.000 đồng/người

Yêu cầu đơn vị tổ chức xác nhận lại tổng số bữa ăn và cách tính các bữa BBQ, lẩu trong tổng số bữa chính để tránh tính trùng hoặc thiếu bữa.

V. DỊCH VỤ BAO GỒM VÀ KHÔNG BAO GỒM

1. Dịch vụ bao gồm

- Vé máy bay khứ hồi Hà Nội – Thượng Hải – Hà Nội.

- Hành lý xách tay 08 kg và 01 kiện ký gửi 23 kg/người.

- Visa du lịch Trung Quốc.

- Xe đón, tiễn sân bay Nội Bài và xe du lịch phục vụ tại Trung Quốc.

- Khách sạn tiêu chuẩn 4 sao, 2 người/phòng.

- Các bữa ăn theo chương trình.

- Vé tham quan các điểm có trong lịch trình.

- Hướng dẫn viên đi cùng từ Việt Nam và hướng dẫn viên tiếng Việt tại Trung Quốc.

- Bảo hiểm du lịch mức 100.000 NDT/người/vụ theo điều kiện hợp đồng.
- Nước uống 01 chai/người/ngày.
- Thuế GTGT.
- Tiền tip bắt buộc cho lái xe và hướng dẫn viên.

2. Dịch vụ không bao gồm

- Phụ thu phòng đơn.
- Chi phí cá nhân: điện thoại, giặt là, đồ uống ngoài thực đơn và các khoản chi tiêu riêng.
- Vé tham quan các điểm ngoài chương trình, ví dụ chương trình biểu diễn Tổng Thành, dự kiến khoảng 380 NDT/người.
- Các khoản phát sinh ngoài phạm vi dịch vụ đã được xác nhận trong hợp đồng.

Cơ cấu giá chào

STT	Diễn Giải	ĐVT	SL	Đơn giá	Thành tiền	Ghi chú
I	Phần chi phí tại nước ngoài (Doanh thu chịu thuế 0%)					
1	Visa nhập cảnh Trung Quốc	Người	1			
2	Vé máy bay, bao gồm 23kg hành lý ký gửi + 7kg xách tay.	Người	1			
3	Tiền dịch vụ vận chuyển, ăn, nghỉ, tham quan...các chi phí khác tại Trung Quốc	Người	1			
4	Tiền bồi dưỡng HDV và lái xe	Người	1			
5	Phí bảo hiểm tại nước ngoài	Người	1			
II	Phần chi phí tại Việt Nam (Doanh thu chịu thuế 8%)					
1	Xe đưa đón sân bay khứ hồi	Người	1			
2	Tiền ăn sáng tại Việt Nam	Người	1			
3	Tiền ăn chính tại Việt Nam	Người	1			
4	Tiền hướng dẫn viên	Người	1			
5	Phí bảo hiểm tại Việt Nam	Người	1			
6	Chi phí khác	Người	1			
7	Phí dịch vụ	Người	1			
Tổng cộng đơn giá cho 01 người chưa bao gồm thuế						
Thuế GTGT 8% (Phần chi phí tại Việt Nam)						
Tổng cộng đơn giá cho 01 người đã bao gồm thuế GTGT						

Nhà cung cấp có thể xây dựng chương trình phù hợp hơn và căn cứ vào báo giá và lịch trình tour phù hợp nhất của nhà cung cấp Chúng tôi sẽ chọn làm căn cứ để phê duyệt thực hiện.

